Pela primeira vez **para a escola** em Antuérpia

atlas
integratie & inburgering
Antwerpen

GUIA DE INFORMAÇÃO
para menores lusófonos recémchegados e os seus pais

PO

Caros pais

O seu filho/a sua filha vem de chegar na Bélgica? A sua criança vai pela primeira vez para a escola na Bélgica? Nesse caso, o serviço de integração em Antuérpia **Atlas** pode ajudar vocês.

- A Atlas ajuda-vos a procurar a primeira escola para o seu filho/a sua filha.

- Esta guia também existe em **espanhol**, **francês**, **inglês**, **polaco**, **servo-croata**, **árabe**, **turco**, **russo**, **búlgaro**, **persa** (**farsi**) e **romeno**.

- A Atlas existe também para os pais recém-chegados em Flandres. Querem aprender neerlandês? Encontrar emprego? Desenrascar-se melhor em Flandres? Dirigem-se para a Atlas.

- Ainda têm perguntas? Ou querem informações sob o passatempo do seu filho/ da sua filha? Contacte a Atlas:

  atlas, serviço de Integração de Antuérpia
  Carnotstraat 110, 2060 Antuérpia
  das 09:00 às 17:00 ou marquem um encontro
  03 338 70 70
  atlasminderjarigen@antwerpen.be

WC

Nesta guia:

Ir para a escola pela primeira vez? 6
- Quando é que o meu filho/a minha filha pode ir para a escola? 6
- É obrigatório que o meu filho/a minha filha ir para a escola? 6
- Quando o meu filho/a minha filha deve ir para a escola? 6
- O meu filho/a minha filha vai aprender neerlandês na escola? 7

Procurar uma escola 8
- Posso ser eu a escolher a escola? 8
- Como escolher uma escola? 9
- Onde posso encontrar informações sob as escolas? 9
- Como fazer a inscrição do meu filho/da minha filha numa escola primaria? 10
- Como fazer a inscrição do meu filho/da minha filha numa escola secundária? 11

Ensino em Flandres 13
- A escola pré-primária 13
- A escola primária 13
- A escola secundária 14
- O ensino a tempo parcial e trabalhar 15
- O ensino extraordinário 15
- Qual é a classe em que o meu filho/a minha filha terá aulas? 16

Importante a saber 17
- Quando há escola? 17
- Quando tem férias escolares? 17
- O que tenho que fazer se o meu filho/ a minha filha não pode ir para a escola? 18
- Quanto custa a escola? 18
- Quem pode ajudar com as despesas escolares? 19
- Há supervisão antes e depois das aulas? 20
- O meu filho/ a minha filha pode almoçar na escola? 20
- É obrigatório que o meu filho/a minha filha vai para o médico na escola? 20
- O que tenho que fazer quando o meu filho/a minha filha tem problemas na escola? 21
- O que é que o centro de assistência aos alunos ou o CLB faz? 21

Como posso ajudar o meu filho/ a minha filha? 23
- Como posso saber o que se passa na escola? 23
- Como posso ajudar em casa? 24
- O que é que o meu filho/a minha filha pode fazer fora da escola? 25

Lista de sítios úteis 26

Para a escola pela primeira vez ?

Quando é que o meu filho/a minha filha pode ir para escola?

- Na Bélgica, todas as crianças têm **direito ao ensino**. Também as crianças sem papéis de residência.
- O seu filho/a sua filha pode ir para a escola pré-primária quando tem 2 anos e 6 meses.
  Uma criança que tem 2 anos e 6 meses, pode ir para a escola:
  - depois das férias de Verão (Setembro)
  - depois das férias de Outuno (Novembro)
  - depois das férias de Natal (Janeiro)
  - no primeiro dia de escola de Fevereiro
  - depois das férias de Carnaval (Fevereiro-Março)
  - depois das férias da Páscoa (Abril)
  - depois do dia da Assunção (Maio)
- As crianças que têm 3 anos ou mais, podem logo entrar na escola. Não devem esperar.
- **Atenção!** Podem fazer a inscrição para a pré-primária já um ano antes. Peçam informações logo que o seu filho/a sua filha **faça 1 ano**.

O meu filho/a minha filha deve ir para a escola?

A escola pré-primária não é obrigatória, mas é muito importante.
O seu filho/a sua filha aprende neerlandês e pode brincar com as outras crianças.
Peçam mais informações na Atlas ou na escola.

Quando é que a minha criança tem que ir para a escola?

A escolaridade obrigatória começa no 1 de Setembro do ano em que a sua criança terá 5 anos. A partir desta idade, a sua criança deve assistir às aulas cada dia. A escolaridade obrigatória acaba quando o seu filho/a sua filha tiver 18 anos.

O meu filho/a minha filha aprende neerlandês na escola?

- **A sua criança tem menos de 12 anos?**
  Então podem dirigir-se à qualquer escola em que tem vagas. O seu filho/a sua filha ficará numa turma com crianças da mesma idade. Muitas vezes vai ter ajuda suplementária na aprendizagem do neerlandês.

- **O seu filho/a sua filha tem mais do que 12 anos?**
  Neste caso, o seu filho/a sua filha deve ir para uma escola em que tem turmas específicas para jovens que ainda não falam neerlandês. Estas turmas chamam-se Classes de Acolhimento para os Recém-Chegados ou em neerlandês: Onthaal Klas Anderstalige Nieuwkomers (OKAN). Trabalham muito na aprendizagem do neerlandês do seu filho/da sua filha. Também vai ter outras disciplinas. Logo possível, o seu filho/a sua filha continuará as aulas numa classe normal.

- **Aprender mais neerlandês?**
  Para bem aprender o neerlandês, é importante que o seu filho/a sua filha sempre vai para a escola. Também pode praticar o neerlandês por praticar actividades depois do horário escolar. Para informações sob desporto e passatempo podem dirigir-se para o serviço de juventude ou a Atlas.

Procurar uma escola

Posso escolher a escola?

- Podem escolher a escola para o seu filho/a sua filha. Se ainda não está inscrito/inscrita na comuna ou não tem papéis de residência, porém, já pode ir para a escola.
  Quando a escola tem vagas, devem fazer a inscrição do seu filho/da sua filha.
- Também têm que dar a sua aprovação ao regulamento interno da escola e ao projeto pedagógico da escola. Peçam o regulamento e leiam-no bem. A escola pedirá de assiná-lo.
- No ensino secundário, o seu filho/a sua filha deve ter as condições de admissão para um certo ramo de estudos e um certo ano de ensino.
- **Precisam de ajuda? Contactem a Atlas.**

Como escolher uma escola?

- Em Flandres, cada escola é obrigada a fornecer um bom ensino. Contudo, cada escola é diferente. Cada escola tem a sua própria maneira de funcionar. Cada escola escolha ela mesma quais são os aspetos que acha os mais importantes.
  Pensem bem o que acham importante para o seu filho/a sua filha e escolham a escola que mais convém para vocês.
- As crianças até aos 12 anos que ainda não falam neerlandês, podem ir para qualquer escola.
- Os alunos entre 12 e 18 anos podem ir para uma escola que dispõe de OKAN. Peçam a lista com as escolas OKAN na Atlas.
- **Precisam de ajuda? Contactem a Atlas.**

Onde posso encontrar informação sob as escolas?

- Para conhecer uma escola, podem marcar uma visita e pedir informações ao director.
- Também podem perguntar aos seus amigos, à sua família ou aos vizinhos se conhecem uma escola e verificar o que acham da escola.
- Muitas escolas têm um site internet em que podem encontrar muitas informações.
- As regras mais importantes, os acordos e as informações podem ser encontrados no regulamento interno da escola. Peçam para o regulamento e leiam-no bem.
  Quando inscrever o seu filho/a sua filha numa escola, têm que estar de acordo com estas regras da escola. Por isso, a escola lhes pedirá de assinar o regulamento da escola.

Informações sob as escolas em Antuérpia podem ser encontradas em:

- onderwijskiezer.be
- ond.vlaanderen.be
- www.meldjeaan.antwerpen.be/scholenzoeker
  (escolas pré-primárias e primárias)

Como fazer a inscrição da minha criança

NUMA ESCOLA PRÉ-PRIMÁRIA OU PRIMÁRIA?

- **Procuram uma escola para este ano escolar?**
  Visitem a escola que preferem. Se tem vagas na escola, podem fazer a inscrição.
  Se não tem vagas na escola, não podem fazer a inscrição. Neste caso, a escola sempre deve providenciar um documento de recusa: uma notificação de inscrição não realizada. Este documento garante que tudo se passa de maneira correta.
  Não encontram lugar numa escola no seu bairro? Então, dirijam-se para a Atlas.

- **Procuram uma escola para o próximo ano escolar?**
  Notificam a sua criança pelo www.meldjeaan.antwerpen.be. Notificar quer dizer que informam com antecedência quais as escolas em que gostariam de fazer a inscrição da sua criança.
  Precisam de ajuda? Contactam a Atlas.

- **Após a notificação da sua criança, recebem uma carta ou e-mail:**
  - Tem uma vaga para a sua criança? Lêem em que escola a sua criança pode fazer a inscrição e quando deve fazer isto.
  - Neste momento, ainda não há uma vaga para a sua criança? Recebem informações e lêem o que podem fazer para encontrar uma vaga.

- **Atenção!** Uma notificação ainda não é uma inscrição! Ainda devem passar na escola para fazer a inscrição da sua criança.

Como fazer a inscrição da minha criança

NA ESCOLA SECUNDÁRIA?

- **Procuram uma escola para este ano escolar?**
  Podem fazer a inscrição se a escolha tiver vagas. Melhor marcar um encontro na escola preferida para a inscrição da sua criança.
  Se não tem vagas na escola, não podem fazer a inscrição. Neste caso, a escola sempre deve providenciar um documento de recusa: uma notificação de inscrição não realizada (consultam a página 12). Este documento garante que tudo se passa de maneira correta.
  Não encontram lugar numa escola no seu bairro? Então, dirijam-se para a Atlas.

- **Procuram uma escola para o próximo ano escolar (1A ou 1B)?**
  Notificam a sua criança pelo www.meldjeaan.antwerpen.be. Notificar quer dizer que informam com antecedência quais as escolas em que gostariam de fazer a inscrição da sua criança.
  Precisam de ajuda? Contactam a Atlas.

1F3C8E-5225-151022
MD085

Mededeling van een niet-gerealiseerde inschrijving of van de ontbinding van een inschrijving in het basisonderwijs binnen een werkingsgebied van een lokaal overlegplatform

Agentschap voor Onderwijsdiensten **Afdeling Basisonderwijs, Deeltijds Kunstonderwijs en CLB**
Koning Albert II-laan 15, 1210 BRUSSEL

Waarvoor dient dit formulier?
Dit formulier dient als bewijs dat een leerling in een school of vestigingsplaats niet kan worden ingeschreven, of dat de inschrijving van een leerling met een verslag dat toegang geeft tot het buitengewoon onderwijs, wordt ontbonden.

Wat kunnen ouders doen bij een niet-gerealiseerde inschrijving of bij een ontbinding van inschrijving?
Ouders kunnen binnen dertig kalenderdagen na de vaststelling van de betwiste feiten klacht indienen bij de Commissie inzake Leerlingenrechten op het bovenstaande adres (kamer 4A23). Klachten die na dertig dagen aankomen, zijn niet meer ontvankelijk en kunnen dus niet worden behandeld. Bij de berekening van die termijn worden zaterdagen, zondagen, wettelijke en reglementaire feestdagen, de schoolvakanties en facultatieve vakantiedagen niet meegerekend. Als ouders vragen hebben over de niet-gerealiseerde inschrijving van hun kind, bemiddelingshulp willen of verduidelijking over de reglementering zoeken, kunnen ze contact opnemen met de deskundige van het lokaal overlegplatform (LOP): Dimitri De Rijck/ Evelien Lombaert, tel. 0490 58 99 60 / 0492 34 3614, e-mailadres: LOP.antwerpen@vlaanderen.be.

Gegevens van de school

1 Voor welk schooljaar geldt de niet-gerealiseerde inschrijving?

.... - ....

2 Vul de datum en het tijdstip van de niet-gerealiseerde inschrijving in.

datum dag .... maand .... jaar ....
tijdstip .... uur

3 Vul de gegevens van de school of vestigingsplaats in.

naam ....
instellingsnummer ....
volgnummer vestigingsplaats ....
straat en nummer ....
postnummer en gemeente ....
telefoonnummer ....

4 Kruis aan voor welk onderwijs de leerling zich wil inschrijven.

☐ gewoon onderwijs
- ☐ kleuteronderwijs. **Vul het geboortejaar in.** ....
- ☐ lager onderwijs. **Kruis het leerjaar aan.** ☐ 1e ☐ 2e ☐ 3e ☐ 4e ☐ 5e ☐ 6e

☐ buitengewoon onderwijs
- ☐ kleuteronderwijs. **Kruis het type aan.** ☐ T2 ☐ T3 ☐ T4 ☐ T5 ☐ T6 ☐ T7 ☐ T9
- ☐ lager onderwijs. **Kruis het type aan.** ☐ basisaanbod ☐ T2 ☐ T3 ☐ T4 ☐ T5 ☐ T6 ☐ T7 ☐ T9

Gegevens van de leerling

5 Vul de gegevens van de leerling in.

voor- en achternaam .... telefoonnummer ....
geslacht ☐ mannelijk ☐ vrouwelijk geboortedatum dag .... maand .... jaar ....
straat en nummer .... postnummer en gemeente ....

Vlaanderen
is onderwijs & vorming

Ensino em Flandres

A escola pré-primária

- A escola pré-primária é para crianças dos 2,5 até aos 5 anos de idade.
- Na escola pré-primária, o seu filho/a sua filha aprende várias coisas através de fazer biscatos, corar ou pintar. Também aprende neerlandês por cantar, ouvir histórias e brincar com as outras crianças.
  Dessa maneira, desenvolvem-se mais rápido por brincar.

A escola primária

- As crianças entre os 6 e os 11 anos vão para a escola primária. Assistir às aulas já é **obrigatório**.
- Na escola primária, as crianças aprendem a ler, escrever, fazer cálculos, história, geografia e eles aprendem a “aprender”. Aprendem francês como segunda língua e a conviver os uns com os outros de maneira certa.
- Uma escola com escola primária e escola pré-primária, chamamos de ‘basisschool’ (escola básica).
- Por vezes, uma criança pode começar mais cedo na escola primária ou ficar mais tempo na escolha pré-primária. Têm perguntas sobre isso? Peçam informações na escola.

A escola secundária

- Os jovens dos 12 até aos 18 anos vão para a escola secundária. Assistir às aulas também aqui é **obrigatório**.
- Os primeiros dois anos da escola secundária são aulas com disciplinas gerais.
- Nos 4 anos seguintes, os alunos devem escolher:
  - **ASO**: algemeen secundair onderwijs (Ensino secundário generalizado), este tipo de ensino prepara os jovens para um amplo leque de formações no ensino superior.
  - **KSO**: kunst secundair onderwijs (Ensino secundário de artes), este tipo de ensino prepara os jovens para uma profissão ou um estudo de seguimento num ramo criativo ou artístico.
  - **TSO**: technisch secundair onderwijs (Ensino secundário técnico), este tipo de ensino prepara os jovens para uma profissão ou para um estudo de seguimento no ramo técnico.
  - **BSO**: beroeps secundair onderwijs (Ensino secundário profissional), focaliza na prática. Depois, logo podem ir trabalhar. Para obter um diploma do ensino secundário, precisa porém de acabar o '7º ano'.

O ensino a tempo parcial em combinação com trabalho parcial

- Desde os 15 ou 16 anos, um aluno pode passar para um sistema de ensino parcial em combinação com trabalho parcial. Aprender a tempo parcial e trabalhar parcialmente é possível de três maneiras:
  - por meio do ensino secundário profissional de tempo parcial
  - por meio de tempo de aprendizagem organizado pela Syntra Flandres
  - por meio de formações de tempo parcial
- No ensino de tempo parcial, o aluno precisa obrigatoriamente de aprender e trabalhar no mínimo 28 horas por semana.

O ensino extraordinário para alunos que precisam de assistência especial

- Crianças e jovens com uma deficiência, dificuldades de aprendizagem ou problemas de comportamento, podem seguir as aulas numa escola normal. A escola vai em conjunto com os pais e o Centro de Assistência aos Alunos ou em neerlandês het Centrum voor Leerlingenbegeleiding (CLB), falar sob o que é precisa para que a sua criança possa seguir as aulas na escola e se a escola pode providenciar assistência. Junto com o CLB, podem verificar se a sua criança precisa de ajuda suplementária na escola.
- Quando não é possível seguir as aulas numa escola normal, a sua criança pode ir para uma escola de **ensino extraordinário**. Para fazer isso, precisam de um relatório do CLB. Existem vários tipos de escolas no ensino extraordinário, com um ramo de ensino segundo as necessidades das crianças que seguem aulas neste tipo de ensino.

Qual será a classe em que o meu filho/a minha filha vai ter aulas?

ACOLHIMENTO PRÉ-ESCOLAR & PRIMEIRA INFÂNCIA

0 até aos 2,5 anos > **acolhimento pré-escolar de dia**
2,5 anos > **creche**
3 anos > **Jardim da infância 1**
4 anos > **Jardim da infância 2**
5 anos > **Jardim da infância 3**

ESCOLA PRIMÁRIA

6 anos > **1° ano lectivo**
7 anos > **2° ano lectivo**
8 anos > **3° ano lectivo**
9 anos > **4° ano lectivo**
10 anos > **5° ano lectivo**
11 anos > **6° ano lectivo**

ESCOLA SECUNDÁRIA

(Generalizada, de artes, técnica, profissional, a tempo parcial, OKAN)

1° grau
2° grau
3° grau
(4° grau ensino profissional)

EDUCAÇÃO DE ADULTOS
ENSINO SUPERIOR/UNIVERSIDADE
TRABALHAR

Bom saber

Quando há escola?

- Um ano lectivo começa día **1 de Setembro** e termina no dia **30 de Junho**.
- A sua criança tem que ir para a escola
  - nas segunda-feiras, terça-feiras, quintas-feira e sexta-feiras o día inteiro,
  - nas quarta-feiras de manhã.
- A sua criança não tem que ir para a escola
  - nas quarta-feiras à tarde e aos sábados e domingos,
  - nas férias escolares,
  - nos dias pedagógicos do pessoal da escola.
    Isto é diferente de escola a escola.
- Asseguram-se que a sua criança chega às horas. Chegar atrasado não é giro para a sua criança e incomoda as outras crianças.

Quando tem férias escolares?

- Durante a inscrição, peçam o calendário para este ano escolar, podem encontrar todas as férias e os outros dias livres nele.
- Em todas as escolas, existem as férias anuais:
  - férias de Outono
  - férias de Natal
  - férias de Carnaval
  - férias de Páscoa
  - férias de Verão

O que é que tenho que fazer se a minha criança não pode ir para a escola?

- A sua criança tem que ir cada dia para a escola para que não perca aulas. Só se tiver **uma boa razão** pode não ir à escola:
  - a sua criança está doente
  - a sua criança precisa ir a um encontro
  - certas festas religiosas
- A sua criança não pode vir para a escola? Falam sob o assunto com antecedência com o diretor da escola.
- A sua criança está doente? Telefonam para a escola.
- A escola sempre pedirá um comprovativo. Pode ser uma nota do médico ou em certos casos dos pais. Perguntam na escola qual o tipo de comprovativo que devem providenciar.

Quanto custa a escola?

- O ingresso na escola na Bélgica é gratuita. Não se paga nada para fazer a inscrição do seu filho/da sua filha. Vai receber tudo que precisa para obter o diploma da escola.
- Contudo há despesas na escola:
  - comida e bebida
  - permanência durante a pausa do almoço
  - supervisão antes e depois da escola
  - excursões/passeios
  - natação
  - ...

  Devem pagar para estes serviços.
- Os custos suplementários variam de escola para escola. Devem tomar isto em conta quando escolhem uma escola.
  A escola faz com antecedência uma lista com as despesas. Assim sabe quanto vão pagar por ano. Peçam para esta lista no momento da inscrição.
- Não conseguem pagar uma fatura? Consultam o pessoal da escola.

Quem pode ajudar com as despesas da escola?

- **Subsídio de escola ou bolso de estudo**
  O governo flamengo ajuda às vezes a pagar as despesas da escola ou de estudo. Para a escola pré-primária, a escola primária e o ensino secundário, podem pedir um subsídio de escola. Têm que fazer isto cada ano escolar antes do 1º de Junho.
  Para o ensino superior podem pedir um bolso de estudo.
  Se vai sim ou não receber um subsídio, depende da composição da sua família, do seu estatuto de residência e dos seus rendimentos. Se os seus rendimentos são demasiado altos, não recebem um subsídio.

  Para o formulário ou para perguntas, dirigem-se para:
  - a escola da sua criança
  - o número gratuito de telefone 1700
  - em www.studietoelagen.be
  - na Provincía Antuérpia, divisão bolsos de estudos (studietoelagen) endereço: AC Anna Bijns, Lange Kievitstraat 111-113, bus 90, 2018 Antuérpia
    Cada segunda-feira e quarta-feira das 13h30 às 16h30

- **Subsídio do CPAS (OCMW)**
  Recebem um salário mínimo de vida do CPAS? O CPAS pode ajudar com certas despesas escolares. Peçam mais informações ao seu assistente social.

Há supervisão antes e depois da escola?

- Na maioria das escolas há supervisão das crianças antes e depois do horário escolar.
- Informam-se bem na escola quando tem supervisão:
  - de manhã, antes da escola começar
  - à noite, depois da escola
  - nas quartas-feiras à tarde
- Durante as férias escolares, em geral não há um acolhimento. Informam-se também sob este dado na escola.
- Esta supervisão não é gratuita. Têm que pagar para ela. Informam-se com antecedência na escola sob o custo. Podem subtrair estes custos dos impostos. Para poder fazer isso, a escola vai dar-lhes um atestado.

A minha criança pode almoçar na escola?

- A sua criança pode ficar na escola para o almoço.
- As crianças têm que trazer comida para eles próprios. Comem todos juntos e devem ficar na escola.
- Só as crianças que vão almoçar em casa, podem sair da escola. Para isto, os pais têm que dar o seu consentimento.
- Antes, durante e depois do almoço, há supervisão das crianças. Na maioria das escolas é preciso pagar para este serviço.

É obrigatório que a minha criança vai ao médico na escola?

- Todas as crianças têm que ir para o médico da escola certos anos.
- O médico examina se a sua criança está de boa saúde. O médico também vacina. Precisam de dar o seu consentimento com antecedência para isso.
- A sua criança tem 14 anos ou mais? Já não é obrigatório ir ao médico do CLB. Porém, nesse caso têm que informar o CLB (Centro de Assistência aos Alunos).

O que fazer quando a minha criança tem problemas na escola?

- Certas crianças têm problemas na escola. Não se sentem bem na classe, não percebem a matéria, são incomodados ou incomodam eles próprios outras crianças.
- Se constatam que tem um problema com a sua criança, podem falar disso:
  - com a direção
  - com os professores. Estes falam durante o conselho das classes sob os alunos, os resultados e o comportamento dos alunos.
  - com o CLB (Centro de Assistência aos Alunos)

Qual é o papel do CLB (Centro de Assistência aos Alunos)?

- Para bem estudar, a sua criança tem que se sentir bem na escola. O CLB ajuda nisso. Cada escola é ligada a um CLB.
- O CLB escuta, discuta, informa e dá conselhos. Quando tiver um problema, o CLB ajuda a encontrar uma solução.
- Podem falar com o CLB sob a escolha dos estudos, o comportamento na escola, faltar as aulas, concentração, relatórios, cumprir compromissos, aprender a fazer escolhas, autoconfiança, participação, oportunidades, e muito mais.
- No CLB trabalham pedagogos, psicólogos, assistentes psicológicos, assistentes sociais, médicos e enfermeiras. As vezes também há um terapeuta da fala ou um fisioterapeuta. Todas estas pessoas trabalham juntos para ajudar a sua criança da melhor maneira possível.
- Todos os alunos, pais, professores e direções escolares podem fazer pedidos ao CLB. A criança sempre tem a posição central. Nada será comunicado a outras pessoas sem consentimento. Tudo é tratado com respeito para a privacidade.

Como ajudar a minha criança?

Como posso saber o que é que se passa na escola?

- **Agenda**
  Na agenda podem ver o trabalho feito na escola por sua criança. A professora ou o professor por vezes podem indicar algo nela que precisam de ler ou que têm que saber. Por isso, consultem todos os dias o que está dentro da agenda. Querem comunicar vocês próprios algo para a escola? Escrevem-no na agenda ou telefonam para a escola.
  Não percebem muito de neerlandês? Solicitam de marcas as coisas boas em verde e as coisas menos boas em vermelho.

- **Reunião dos pais**
  Algumas vezes por ano há uma reunião dos pais. É muito importante que estejam presentes nestes momentos. A professora ou o professor comunica como vai com a sua criança. Não falam neerlandês? Nesse caso, a escola pode arranjar um intérprete.

- **Ajudar na escola**
  As escolas gostam muito que os pais façam algo para a escola. Os pais podem, por exemplo, ajudar numa festa ou fazer bolachas para a festa da escola. Por vezes, os pais podem acompanhar num passeio. Também podem ser membros do conselho dos pais ou participar numa turma de pais.
  Querem ajudar na escola? Ou têm perguntas? Falam com o professor, a professora ou o diretor.

Posso ajudar em casa?

- **Trabalhos em casa**
  A sua criança tem que fazer ele próprio/ ela própria os trabalhos de casa. Porém, podem ajudar e mostrar interesse. Ou podem fazer perguntas sob a matéria.
  Há algo que a sua criança não percebe? Deixe-a pedir mais informações do professor ou da professora. Os problemas podem ser discutidos nas reuniões dos pais.

- **Falam a sua própria língua**
  Aprender neerlandês se passa na escola. Falam a sua própria língua em casa. Isto também é bom para a sua criança.

- **Mais neerlandês**
  Podem dar mais oportunidades à sua criança para aprender neerlandês. Deixam-a ver televisão em neerlandês. Quando não há escola, a sua criança pode fazer um desporto ou ir a um clube com outras crianças. Aí, pode praticar o neerlandês.

- **DocAtlas para jovens a partir de 16 anos**
  Na Atlas podem encontrar uma biblioteca com material para praticar o neerlandês. Venham para a Atlas. Ou telefonam para o 03 338 71 60. Mais informações em www.docatlas.be.

- **A biblioteca**
  Não importa onde vivem, sempre há uma biblioteca perto. Entram, inscrevam a sua criança gratuitamente e sendo membros, logo podem escolher o que desejam levar para a casa. Na biblioteca também podem procurar informações para os trabalhos de casa. Mais informações em www.antwerpen.be/bibliotheek.

- **Perguntas sob educar?**
  Educar uma criança nem sempre é fácil. Se têm uma pergunta ou procuram informações? Podem dirigir-se para:
  - **A loja da criança no seu bairro** (Huis van het Kind):
    www.antwerpen.be/huisvanhetkind
    huizenvanhetkind@antwerpen.be
  - **A loja da educação** (De opvoedingswinkel)
    Kerkstraat 159, 2060 Antuérpia
    03 236 29 39, opvoedingswinkel@antwerpen.be

O que é que a minha criança pode fazer fora da escola?

- Há bastantes coisas para fazer quando não há escola. A sua criança pode por exemplo fazer desporto, ir para uma escola de desenho, aprender a tocar um instrumento ou ir à biblioteca.
  Isto pode ser durante o ano letivo ou durante as férias.
- Durante as férias escolares há campos de férias. Aí, a sua criança pode brincar com as outras crianças. Há adultos que acompanham as crianças e organizam atividades.

- Procuram uma atividade no seu bairro? Ou têm perguntas?
  Podem dirigir-se para estes serviços:
  - **atlas**
    Ajudamos com as suas perguntas sob os tempos livres.
    Mais informações: Atlas, Carnotstraat 110, 2060 Antuérpia
    03 338 70 11, www.atlas-antwerpen.be.
  - **Serviço de jovens Antuérpia** (Jeugddienst Antwerpen)
    Vários distritos têm um serviço de jovens em que podem obter mais informações sob as atividades no seu bairro.
    Peçam informações na casa do distrito (districtshuis) ou em www. antwerpen.be/kinderen ou www.antwerpen.be/jongeren
  - **Desporte no bairro** (buurtsport)
    A sua criança deseja praticar um desporte? Peçam informações na organização de desporte no bairro.
    Mais informações: Damplein 31, 2060 Antuérpia,
    03 270 31 30, www.antwerpen.be/buurtsport.

Lista de sítios úteis:

- www.ond.vlaanderen.be
- www.onderwijskiezer.be
- www.studietoelagen.be
- www.oudersvoorinclusie.be
- www.klasse.be
- www.meldjeaan.antwerpen.be
- www.meldpuntonderwijs.be
- www.atlas-antwerpen.be

CLBs em Antuérpia:

- CLB gemeenschapsonderwijs GO! Antwerpen:
  www.clb-antwerpen.be
- CLB vrij onderwijs:
  www.vclbdewisselantwerpen.be
- CLB stedelijk onderwijs:
  www.stedelijkonderwijs.be/clb
- CLB provinciaal onderwijs:
  www.provincieantwerpen.be/aanbod/doe/leerlingenbegeleiding.html

Colofón

Esta guia é oferecida pela
atlas, serviço de integração de Antuérpia
e a LOP Antuérpia.

Composição: atlas, serviço de integração de Antuérpia
Textos: Sylke Blommaert e Katja van Raemdonck
Lay-out: Rob Marcelis
Fotos: Frederik Beyens
Repositório legal: D/2012/0306/172
V.U. Sandy Peeters, Carnotstraat 110, 2060 Antuérpia.

atlas, integratie & inburgering Antwerpen
Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen
van 09:00 tot 17:00 en op afspraak
03 338 70 70
atlasminderjarigen@antwerpen.be
www.atlas-antwerpen.be

= **HALTE ASTRID**: tram 2, 3, 5, 6, 8, 10
= **HALTE OMMEGANCK**: tram 11
= **HALTE KERKSTRAAT**: tram 24 + bus 30, 410, 416, 417, 427, 429